

ПРИКАРПАТСЬКИЙ
ВІСНИК
НАУКОВОГО
ТОВАРИСТВА
ім. ШЕВЧЕНКА
4(48)-2018

Науковий журнал
Видається у чотирьох
серіях

**ЧИСЛО, СЛОВО,
ДУМКА, ПУЛЬС**
(по два випуски
кожної серії щороку)

Заснований у 2008 році
Реєстраційне свідоцтво
КВ № 14628-3599
від 10 жовтня 2008 р.
видане Міністерством
юстиції України

Журнал входить до пере-
ліку наукових фахових
видань України (наказ
МОН України № 455
від 15.04.2014 р., науки –
філологічні)

ЗАСНОВНИКИ:

Івано-Франківський
осередок Наукового
товариства ім. Шевченка

Прикарпатський
національний університет
імені Василя Стефаника

Івано-Франківський
національний технічний
університет нафти і газу

Івано-Франківський
національний медичний
університет

ЗМІСТ

МОВОЗНАВСТВО

Н. Я. Іванишин

Функціональне навантаження ремарки в
драматургійному тексті (на матеріалі
української драми кінця ХІХ – початку
ХХ століття) 11

Р. І. Стефурак

Лінгвостилістична інтерпретація новели
Марка Черемшини «За мачуху моло-
деньку» 18

I. P. Drozdova, I. V. Savchak

Peculiarities of foreign students training
to ukrainian dialogue communication in
higher school by means of information
technologies 25

З. З. Коржак

Номінативні експресивні речення в
структурі тексту 37

Я. І. Каламбет

Артурівський дискурс: динаміка концеп-
туалізації прецедентних топонімів і
хремотонімів 46

М. В. Якібчук

Сучасний еколінгвістичний дискурс: мо-
делі адресантно-адресатних відносин .. 60

Н. Є. Пилячик, О. І. Білик

Семантико-когнітивні особливості кон-
цепту ГРОЗА в англійській та українсь-
кій мовах 67

S. P. Gruschko, O. A. Bews

Die verbal-semantische darstellungsebene
der sprachidentität des autors in den deut-
schsprachigen politischen karikaturen 75

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ

76025

м. Івано-Франківськ,
вул. Шевченка, 79,
Івано-Франківський
осередок Наукового
товариства ім. Шевченка,
тел. (380-3422) 72-71-31,
e-mail: math@nung.edu.ua
<http://pvntsh.org.ua> та
<http://pvntsh.nung.edu.ua>

Відповідальність за
достовірність наведених
у статтях даних несуть
автори публікацій

Передрук – тільки
з дозволу редакції

Друкується за рекомен-
дацією Вченої ради ДВНЗ
“Прикарпатський націо-
нальний університет
імені Василя Стефаника”
(протокол № 5 від
29.05.2018 р.) та ухвалою
Президії Івано-Франківсь-
кого осередку НТШ
(протокол № 1 від
24.03.2018 р.)

© Івано-Франківський
осередок НТШ, 2018

© Видавництво Івано-
Франківського націо-
нального технічного
університету нафти
і газу

В. О. Яцій

Реалізації варіантів коренів *вороб-* і
гороб- у слов'янській антропонімії 81

ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

Н. І. Василівська

Постепічна драма Хайнера Мюллера
«Маузер» 91

О. М. Капленко

Авангардна проза у світлі наратологіч-
них категорій (роман Л. Скрипника
«Інтелігент») 98

A. Korzeniowska-Bihun, R. Boroch

Ukrainian the atrical projects as an exam-
ple of anthropological defense in terms of
anthropology as contemporary social
warfare 105

О. І. Семак

Драматургія української діаспори пер-
шої половини ХХ століття: стильовий
аспект 116

С. І. Ковпик

Роман М. Дочинця «Вічник. Сповідь на
перевалі духу» як медіакультурна стра-
тегія автора 124

О. О. Юрчук

Інтермедіальний код параісторичного
роману «Коханці юстиції» Юрія Анд-
руховича 136

Т. П. Беценко

Лінгвокультурологічний аналіз худож-
нього тексту в сучасному науково-
освітньому вимірі: мета, предмет,
завдання 146

Л. В. Рева-Лєвшакова

Літературний неореалізм художньої
творчості початку ХХ століття 153

Л. В. Дербеньова	
Відродження давньогрецької трагедійної концепції у структурі трагедії Ю. О'Ніла «Траур – доля Електри»	163
С. С. Кобута	
Особливості трактування національної свободи у публіцистиці Івана Багряного та Джорджа Орвелла: порівняльний аспект	169
Н. Б. Литвин	
Духовний вимір як ключовий аспект поетики роману «Катастрофа» В. Дрозда	178
В. М. Пахомов	
Діапазони життя і творчості Ольги Дучимінської (до 135-річчя від дня народження і 30-річчя спомину)	190
Г. Р. Сокол	
Психологізм та стильові особливості новели Галини Журби «Солов'ї»	205
І. І. Судук	
Особливості використання біблійних порівнянь у творчості українських письменників ХІХ-ХХ століть	211
І. В. Малишівська, О. Я. Троценко	
Екзистенціалістська модель дійсності у творах українських письменників початку ХХ століття	222
В. Я. Йовдій	
«Народна белетристика» в творчості Володимира Короленка та Панаїта Істраті	233
О. В. Когут, О. М. Малярчук	
Місто як текст у сучасній українській літературі	239
О. М. Павлова	
Міф Чорнобиля у п'єсі Павла Ар'є «На початку і наприкінці часів»	245

ПЕРЕКЛАДОВОЗНАВСТВО

І. О. Гунчик, М. В. Волошин	
Прагматична функція числових символів-ідеограм при усному послідовному перекладі	253

О. М. Гордій Фразеологічні експресиви і комунікативи сучасної німецької мови як перекладацький феномен	264
Т. Л. Марчук, М. М. Стехнович Вербалізація концепту AMERICAN DREAM на матеріалі п'єси «Анна Крісті» Юджина О'Ніла	273
В. І. Ницполь Кінесичні комунікативні компоненти невербального спілкування персонажів серійних убивць в американському художньому дискурсі 20 століття	280
В. І. Павлик Комунікативна прагматика публіцистичних текстів: перекладацький аспект	289
І. С. Дзівідзінська, Р. І. Боднар Асиндетичні кластери: особливості перекладу	298
О. М. Ріба-Гринишин Переклад німецької науково-технічної термінології: лексичні трансформації	303
О. К. Янишин Герменевтична модель перекладу текстів нафтогазової сфери ..	311
Х. В. Вихсюк, Ю. С. Стахмич Особливості відтворення метафор в українському перекладі роману М. Зузака «Крадійка книжок»	319
Ю. С. Стахмич Особливості відтворення пареміологічних одиниць в українських перекладах творів Марка Твена	327
М. З. Мучка, Ю. В. Грелюк Досягнення еквівалентності перекладу термінів нафтогазового спрямування на основі технічного стандарту	335
Г. Д. Малик Особливості вживання артикля в англомовному антропонімічному просторі	344
Н. В. Романенко Соціально-історична детермінованість перекладацьких рішень (на прикладі українських перекладів творів Е. Гемінгвея різних часів)	360

М. Р. Ткачівська, І. Вінтоняк

Поетика роману Сави Голованівського «Тополя на тому березі» та її відтворення у німецькомовному перекладі 372

ТЕКСТ В АСПЕКТІ УПРАВЛІННЯ ДОКУМЕНТООБІГУ, ФІЛОСОФІЇ ТА ІСТОРІЇ

В. С. Білецький, Г. В. Онкович, А. Д. Онкович

Нове в медіаосвіті: науково-педагогічна блогодидактика 380

І. Б. Котерлін

Проблематика розвитку інформаційних прав особи в контексті аналізу подій у світі 391

І. З. Савчин, О. С. Царева

Огляд інтернет-комунікацій як одного з аспектів конвергентного розвитку регіонів України 399

О. І. Білик, Н. Є. Пилячик

Особливості використання бінарних темпоральних опозицій у передвиборчому дискурсі 410

О. Р. Котерлін

Генетична дискримінація як посягання на права та інтереси людини 419

Н. М. Тимків

Формування професійної іншомовної компетентності у процесі підготовки майбутнього нафтовика 423

ІНФОРМАЦІЯ

Відомості про авторів 429

**Збірник сформований за матеріалами
Міжнародної міждисциплінарної
науково-практичної конференції**

**«ТЕКСТ У МЕДІАКУЛЬТУРНОМУ
ПРОСТОРИ»**

11-12 травня 2018 р.

(м. Івано-Франківськ)